

## Qui nous sommes

Le Jardin des découvertes est un programme francophone à Owen Sound. Nous sommes doté d'une philosophie centrée sur l'enfant. Notre programme permet à l'enfant de grandir et de se développer intellectuellement, socialement et physiquement. Notre programmation favorise le développement de compétences langagières en français et l'appréciation de sa culture canadienne française par le biais de diverses activités.

## Who we are

Le Jardin des Découvertes is a child care provider located in Owen Sound. We are a French daycare which follows a French based program and employs a child-centered philosophy. Our daycare offers a program in which the child grows and develops intellectually, socially, emotionally and physically. Our curriculum fosters opportunities for your child to develop their French language skills and acquire an appreciation for the French Canadian Culture through various activities

## Contactez-nous pour inscrire votre enfant

### Contact us to register to register your child

800 23<sup>rd</sup> St E | 800,23<sup>e</sup> rue E  
Owen Sound ON N4K 6Z5




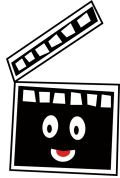


Phone-téléphone: **519-371-4411**

Email-courriel: **lejardinowensound@gmail.com**






# JARDIN DES DÉCOUVERTES



# JULY -JUILLET

Thèmes	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI
<b>Sense and sensory</b> <b>June 29-July 3</b> <hr/> <b>Sens et sensoriel</b> <b>29 juin-3 juillet</b>	DIY sensory bags <hr/> sacs sensoriels de bricolage	Police visit-bike safety program <hr/> Visite d'un policier- sécurité en vélo 	CLOSED/FERMÉ 		sparkly crystals <hr/> cristaux brillants
<b>Science and technology</b> <b>July 6-10</b> <hr/> <b>Science et technologie</b> <b>6-10 juillet</b>	marble run <hr/> piste de marbre	build a robot <hr/> construire un robot	ferris wheel challenge <hr/> défi de grande roue	magnetic hair <hr/> cheveux magnétiques	Galaxy Cinema 
<b>Puzzles and Mystery</b> <b>July 13-17</b> <hr/> <b>Casse tête et Mistère</b> <b>13-17 juillet</b>	noodle structure <hr/> structure de nouilles	create escape room challenges <hr/> créer des défis de salle d'évasion	Escape room 	create puzzles <hr/> créer un casse tête	puzzles and riddles <hr/> casse têtes et devinettes
<b>Building</b> <b>July 20-24</b> <hr/> <b>Construction</b> <b>20-24 juillet</b>	build a gemstone mine <hr/> construire une mine de pierres précieuses	build a paddle boat <hr/> construire un pédalo	build small outdoor structures <hr/> construire une petite structure dehors	Camping 	DIY games <hr/> créer des jeux sociales
<b>Olympics</b> <b>July 27-31</b> <hr/> <b>Jeux Olympiques</b> <b>27-31 juillet</b>	fuzzy olympic rings <hr/> anneaux olympiques pétillants	olympic torches <hr/> torche olympique	olympic ring toss <hr/> lancer des anneaux	Roxy Theatre	olympic medals <hr/> médailles d'olympiques

## August-août

<b>Bees</b> Aug. 3-7 <hr/> <b>Abeilles</b> 3-7 août	<b>CLOSED-FERMÉ</b>	build a beehive <hr/> créer une ruche d'abeille	<b>Ackroyd's Honey Inc.</b> 	honeycomb <hr/> fabriquer un nid	bumble bee puppet <hr/> marionnette d'abeille
<b>Bugs and Gardens</b> Aug. 10-14 <hr/> <b>Bébêtes et jardins</b> 10-14 août	bee craft <hr/> bricolage d'abeille	plastic flowers <hr/> fleurs en plastique	weave spiderwebs <hr/> tisser des toiles d'araignées	Little Rays Reptiles 	create a yarn snake <hr/> créer un serpent de laine
<b>Physical fitness</b> Aug. 17-21 <hr/> <b>Forme physique</b> 17-21 août	obstacle courses <hr/> course obstacles	Yoga 	dance <hr/> danse	frisee throw game <hr/> jeux de frisbee	physical fitness games <hr/> jeux physiques
<b>Zoo</b> Aug 24-28 <hr/> <b>Zoo</b> 24-28 août	paper plate Koala <hr/> Koala en assiette de papier	Elmvale Zoo 	safari binoculars <hr/> jumelles safari	animal art <hr/> arts plastiques d'animaux	animal games <hr/> jeux de thèmes animaux
<b>Fantasy</b> Aug. 31-Sept 4 <hr/> <b>Fantaisie</b> 31août-4 sept	galaxy jar <hr/> pot de galaxie	dragon eggs <hr/> oeufs de dragon	crystal stars <hr/> étoile de crystale	cereal box monster jaw <hr/> boîte de céréales mâchoires de monstre	Whimsy Paint 

\*\*\* Frais supplémentaires s'appliquent

\*\*\* Additional fees apply

**\*This is a glimpse of some of the many activities we will be doing throughout the summer!**

**\*Ceci est un aperçu de certaines des nombreuses activités que nous allons faire tout au long de l'été!**

# Nos heures-Our Hours

Nos heures d'ouvertures sont : 7h30-17h30 du lundi-vendredi

Our hours of operation are : 7:30-5:30 from Monday-Friday



## Arrivée et départ Pick up and drop off

Les parents ou les tuteurs doivent signaler l'arrivée et le départ de leur enfant aux employées. Une pièce d'identité avec photo sera demandée avant qu'un enfant ne soit libéré. Si une personne n'est pas notée sur le formulaire d'inscription, veuillez aviser la garderie ou le personnel du camp à l'avance, sinon cette personne ne sera pas autorisée de partir avec l'enfant.

Parents or guardians must signal the arrival and departure of their child to staff. Photo ID will be requested before any child will be released. If someone is not listed on the registration form, please advise the daycare or camp staff in advance or that person will not be permitted to leave with the child.

# Nos tarifs-Our Fees

150.00\$ par semaine/per week

32.00\$ par jour/per day

**\* Inscription d'un minimum moins trois jours par semaine est requise**

**\* A minimum registration of three days a week is required**

## Frais additionnels- Additional fees

small additional fees to be determined based on field trip costs.

petits frais supplémentaires à déterminer en fonction des frais de sortie.

## Absences

If your child will be absent, please call or email the daycare at

519-371-4411 or [lejardinowensound@gmail.com](mailto:lejardinowensound@gmail.com)

Si votre enfant sera absent, s'il vous plaît appelez ou envoyez un courriel à la garderie au

519-371-4411 or [lejardinowensound@gmail.com](mailto:lejardinowensound@gmail.com)

## Comportement philosophie de gestion

Notre objectif est de fournir un environnement sain et sécuritaire pour tous les participants. Le personnel du camp sera responsable de rediriger le comportement inacceptables des campeurs et discutera des comportements inappropriés sur une base individuelle. Les enfants qui fréquentent notre camp doivent suivre les règles de comportement appropriés d'un groupe. S'il y a une situation où un participant menace la sécurité d'un autre, ou si un participant montre le mépris des directives du camp, nous travaillerons avec les parents pour corriger le comportement de l'enfant afin de fournir une expérience de camp positive pour tous. Toutefois, si le comportement inacceptable continue, le participant peut être démis du camp à la discrétion du directeur.

## Behaviour Management Philosophy

It is our goal to provide a healthy, safe and secure environment for all participants. Day Camp staff and managers will redirect camper behaviour and respond to inappropriate choices on an individual basis. Children who attend our camp are expected to follow the behaviour guidelines and interact appropriately in a group. If a situation arises where a participant threatens the safety of another participant, or if a participant shows disregard for camp guidelines, we will inform and work with parents to correct the child's behaviour in order to provide a positive camp experience for everyone. However, should disruptive behaviour continue, the participant may be dismissed from camp at the discretion of the Director

## Aide-élève

Si votre enfant possède un aide-élève à l'école, ils seront obligés d'avoir quelqu'un pour les aider au camp. Les parents sont tenus de prendre les mesures nécessaires pour leurs enfants à leur coût. S'il vous plaît nous en informer au moment de l'inscription.

## Educational Assistant

If your child has an E.A. at school, they will be required to have someone assist them at camp. Parents are required to make these arrangements for their children. Please inform us at time of registration.

## Remboursement et changement d'inscription

Les changements d'inscription dans les deux semaines précédant la date du début du camp seront crédités sur votre compte.

Les remboursements ne seront pas accordés:

- À ou après la date de début inscrit.
- Absences dues à la maladie ou autre.
- Si un enfant est renvoyé pour comportement ou comportement inapproprié.

## Credits and registration changes

Changes to registration within two weeks prior to camp start date will be credited to your account.

Refunds will not be granted:

- On or after registered start date.
- Absences due to illness or other.
- If a child is dismissed for inappropriate behavior or conduct.

